

Association des lacs de Kazabazua

Lakes Association of Kazabazua



All photos in this issue are courtesy of Tom Ritchie

LAK Leisure News

Bulletin de nouvelles de l'ALK

Fall 2023

Automne 2023

Table of Contents / Sommaire

	Page
Message from the LAK President	3
Message du président	5
Coalition's Update / Le point de la Coalition	7
Little Danford Lake Trail Update	9
High-speed internet	13
Beaver Damage Prevention and Control	14
Prévention et contrôle des dommages causés par le castor	15
CPR/First Aid Course / Formation aux Premiers soins et à la RCR	16
Transfer of Cottage Property Ownership / Transfert de propriété d'un chalet	17
Lakes Association of Kazabazua Board of Directors	18
2023/24 Member Information Sheet / Formulaire d'adhésion 2023/24	19

All photos in this issue are courtesy of Tom Ritchie

The Association thanks all the contributors to this publication. The opinions expressed are solely those of the authors and not necessarily those of the Association. If you wish to contribute to the LAK Leisure News/Bulletin de nouvelles de l'ALK, please contact Kim Chadsey at newsletter@kazlakes.com.

L'Association remercie ceux qui ont contribué au présent bulletin de nouvelles. Les opinions qui y sont exprimées sont exclusivement celles de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles de l'Association. Si vous désirez contribuer au bulletin de nouvelles, veuillez contacter Kim Chadsey au newsletter@kazlakes.com.



Message from the President

With winter fast approaching, hope you were able to enjoy the wonderful fall season, and I want to wish everyone season's greetings

The LAK Annual General Meeting (AGM) was held, in person, on July 8, 2023. Thanks once again to Karen Little and Jim Irwin for allowing us to use their property for the meeting. What follows is a summary of the key highlights from the meeting.

The AGM was well attended (~90-100 participants), well surpassing needed quorum. Guests from the community included Kazabazua Mayor Robert Bergeron, Councillors Matthew Orlando and Sylvain La France, as well as Shawn Chamberlain, Kazabazua Volunteer Fire Department Chief.

As always, the AGM began with several required business items. Shannon Martin of the Nominations Committee explained the LAK governance structure, leading to the election of a seven-member Board and LAK President, as well as the later appointment of LAK Officers and Executive Council. Please see the complete rosters later in the newsletter.

Chadrick Buffel presented the Financial Statement on behalf of Treasurer Shane Meagher, highlighting the association's sound financial health with \$18K in the bank. The membership uptake has been great, with 142 members at present. The decision not to appoint an auditor for the next fiscal year was approved.

Other items on the agenda included the following:

Volunteer Fire Department Chief – Shawn Chamberlain: Chief Chamberlain addressed fire safety, emphasizing the importance of calling 911 in emergencies. He discussed defibrillator training and its accessibility, highlighting the Fire Department's capabilities in responding to emergencies.

High-Speed Internet: André Carriere led the discussion. Please see the article on this later in the Newsletter for the details on the discussion and some more recent news.

Public Access for Trails on the East Side of Little Danford Lake: Michelle Rhodes, on behalf of the LAK trails sub-committee, updated the members on a proposal that calls for development by Kazabazua of a new road from MacLeod Road into the east side of Little Danford, a 20-space parking lot, dry toilets, connecting trails and direct access to the lake. Details of the report have been posted to our website, and the LAK Spring 2023 Newsletter includes a report from sub-committee Chair Jeremy Smith 2023. This fall, LAK has sent a letter to the Mayor and Council of Kazabazua, registering objection to this proposed development (included later in the newsletter).

Lakes Health: a) **Water Testing:** George McCormick reported on water testing, highlighting issues in some lakes, and emphasizing responsible practices to maintain water quality. b) **Beavers:** Efforts to address beaver-related issues were discussed, with funds allocated for the fall campaign. c) **Lake Study:** Volunteers were sought to start the planning process for the next lake study.

Website: Bogdan Kowalski's efforts to update the website, focus on bilingual content, and explore online registration were acknowledged. Volunteers were sought to manage a potential Facebook page.

Mayor's info session: The mayor discussed challenges in waste removal, roadwork, development plans, and trail access. Members raised concerns, and the mayor emphasized the importance of recycling and composting.

Call for Volunteers: Thank you to those who put up their hands at the AGM when we asked for volunteers, e.g., for the Lakes Health Committee and to explore use of Facebook for LAK. We can always use more help, including the need to fill Lake Representative vacancies for Shea Lake and Little Danford, and for assisting us with translation for our Newsletter and other communications. If you are interested in contributing, please get directly in touch with me (daivdprime228@gmail.com) or any of our Board or Council members.

In conclusion, I want to express my gratitude to everyone for their active participation, dedication, and interest in the well-being of our community. Together, we will continue to make the Lakes Association of Kazabazua a thriving and vibrant community.

Thank you, David Prime



Message du président

L'hiver approchant à grands pas, j'espère que vous avez pu profiter de la merveilleuse saison automnale et je souhaite à tous de bonnes fêtes de fin d'année.

L'assemblée générale annuelle (AGA) de LAK s'est tenue, en personne, le 8 juillet 2023. Nous remercions une fois de plus Karen Little et Jim Irwin de nous avoir permis d'utiliser leur propriété pour la réunion. Ce qui suit est un résumé des principaux points de la réunion.

L'AGA a attiré un grand nombre de participants (~90-100), dépassant largement le quorum requis. Les invités de la communauté comprenaient le maire de Kazabazua, Robert Bergeron, les conseillers Matthew Orlando et Sylvain La France, ainsi que Shawn Chamberlain, chef du service d'incendie volontaire de Kazabazua.

Comme toujours, l'AGA a commencé par l'examen de plusieurs points obligatoires. Shannon Martin, du comité des nominations, a expliqué la structure de gouvernance de l'ALC, ce qui a conduit à l'élection d'un conseil d'administration de sept membres et du président de l'ALC, ainsi qu'à la nomination ultérieure des membres du bureau et du conseil exécutif de l'ALC. Vous trouverez les listes complètes plus loin dans le bulletin.

Chadrick Buffel a présenté le bilan financier au nom du trésorier Shane Meagher, soulignant la bonne santé financière de l'association avec 18 000 dollars en banque. Les adhésions ont été nombreuses, avec 142 membres à l'heure actuelle. La décision de ne pas nommer d'auditeur pour la prochaine année fiscale a été approuvée.

Les autres points à l'ordre du jour sont les suivants

Chef du service des pompiers volontaires - Shawn Chamberlain : Le chef Chamberlain a parlé de la sécurité incendie, soulignant l'importance d'appeler le 911 en cas d'urgence. Il a parlé de la formation au défibrillateur et de son accessibilité, soulignant les capacités du service d'incendie à répondre aux urgences.

Internet à haut débit : André Carrière a mené la discussion. Veuillez lire son article plus loin dans le Bulletin.

Accès public aux sentiers du côté est du lac Little Danford : Michelle Rhodes, au nom du sous-comité des sentiers du lac Little Danford, informe les membres d'une proposition qui prévoit l'aménagement par Kazabazua d'une nouvelle route à partir du chemin MacLeod jusqu'au côté est du lac Little Danford, d'un terrain de stationnement de 20 places, de toilettes sèches, de sentiers de raccordement et d'un accès direct au lac. Les détails du rapport ont été publiés sur notre site web et la lettre d'information LAK Spring 2023 comprend un rapport du président du sous-comité Jeremy Smith 2023. Cet automne, LAK a envoyé une lettre au maire et au conseil municipal de Kazabazua, faisant part de son objection à ce projet de développement (voir plus loin dans le bulletin).

Santé des lacs : a) Analyse de l'eau : George McCormick a présenté un rapport sur les analyses d'eau, soulignant les problèmes rencontrés dans certains lacs et mettant l'accent sur des pratiques responsables pour maintenir la qualité de l'eau. b) Castors : Les efforts pour résoudre les problèmes liés aux castors ont été discutés, et des fonds ont été alloués pour la campagne d'automne. c) Étude des lacs : Des volontaires ont été recherchés pour lancer le processus de planification de la prochaine étude sur les lacs.

Site web : Les efforts de Bogdan Kowalski pour mettre à jour le site web, se concentrer sur le contenu bilingue et explorer l'inscription en ligne ont été reconnus. Des volontaires ont été recherchés pour gérer une éventuelle page Facebook.

Séance d'information du maire : Le maire a discuté des défis liés à l'enlèvement des déchets, aux travaux routiers, aux plans de développement et à l'accès aux sentiers. Les membres ont fait part de leurs préoccupations et le maire a souligné l'importance du recyclage et du compostage.

Appel aux bénévoles : Merci à ceux qui ont levé la main lorsque nous avons demandé des bénévoles, par exemple pour former un nouveau comité sur la santé des lacs et pour explorer l'utilisation de Facebook. Nous avons toujours besoin d'aide. Nous avons notamment aussi besoin de combler les postes maintenant vacants pour le lac Shea et le lac Petit Danford. Si vous souhaitez représenter votre lac, veuillez me contacter directement (daivdprime228@gmail.com) ou contacter l'un des membres de notre Conseil d'administration ou de notre Conseil exécutif.

En conclusion, je tiens à exprimer ma gratitude à tous pour leur participation active, leur dévouement et l'intérêt qu'ils portent au bien-être de notre communauté. Ensemble, nous continuerons à faire de l'Association des lacs de Kazabazua une communauté prospère et dynamique.

Merci, David Prime



Coalition's Update

In early July, the Coalition learned that FilloGreen, a company located in the Industrial Park of the Municipality of Lichtfield, MRC Pontiac, and formerly known as Centre de Tri Pontiac, was approaching municipalities in the region to support their application for an amendment to their current ministerial permit so that they can accept residential household waste. Presently, this company is only authorized to sort, process, recycle and reclaim construction, renovation and demolition materials. In our MRC (Valley of Gatineau), the municipalities of Kazabazua and Messines were the first ones to answer the company's call through a resolution adopted at a July council meeting.

The Coalition immediately wrote to all stakeholders in the Region (our four Wardens, MNAs, etc.) saying that while the ever-increasing transportation costs and the slow progress being made in the search for a regional solution make that support understandable, it runs counter to the commitments made by the Region towards a permanent solution. Furthermore, it would be unthinkable for many citizens to consider shipping their household waste to a company that has been the subject of a ministerial order for multiple violations to the Quebec Environmental Act.

The Pontiac MRC's Warden, Mrs. Jane Toller, the Pontiac MNA, Mr. André Fortin, and our own MRC's Warden, Mrs. Chantal Lamarche, were quick to assure us that they did not support such a move. And yet, against all expectations, at its September 2023 meeting, our MRC's Council passed a resolution supporting the FilloGreen Centre in their application for an amendment to their current permit.

On October 25, 2023, however, in a 12-to-6 vote, the Council of Mayors of the MRC Pontiac approved a business plan for a proposed incineration facility. The proposal would see an incineration plant built somewhere in the Pontiac MRC at a cost of roughly \$450 million, paid for by multiple levels of government.

To be sustainable, the site would need to process 400,000 tons of garbage each year. Currently, the Pontiac only generates 5,000 tons a year. The region would have to secure sources of waste from other areas.

The Coalition is monitoring the situation closely.

In a very interesting article (<https://ottawacitizen.com/feature/ottawans-create-too-much-trash-the-city-needs-a-plan-to-deal-with-it>), The Ottawa Citizen gives a good outline of Ottawa's own waste problems and also talks about the Pontiac Warden's project for a waste-into-energy facility servicing the entire region.

Michèle Borchers

Le Point de la Coalition

Au début du mois de juillet, la Coalition a appris que FilloGreen, une entreprise située dans le parc industriel de la municipalité de Lichtfield, MRC de Pontiac, et anciennement connue sous le nom de Centre de Tri Pontiac, approchait les municipalités de la région pour appuyer sa demande d'amendement à son permis ministériel actuel afin qu'elle puisse accepter des déchets domestiques résidentiels. Actuellement, cette entreprise est autorisée seulement à trier, traiter, recycler et valoriser des matériaux de construction, de rénovation et de démolition. Dans notre MRC (Vallée de la Gatineau), les municipalités de Kazabazua et de Messines étaient les premières à répondre à l'appel de l'entreprise en adoptant une résolution à cet effet en juillet dernier.

La Coalition a immédiatement écrit à tous les intervenants de la région (nos quatre préfets, nos députés, etc.) pour leur dire que si l'augmentation constante des coûts de transport et la lenteur des progrès dans la recherche d'une solution régionale rendent cet appui compréhensible, il va néanmoins à l'encontre des engagements pris par la Région en vue d'une solution permanente. De plus, il serait impensable pour un grand nombre de citoyens d'envisager d'expédier leurs déchets ménagers à une entreprise qui a fait l'objet d'un arrêté ministériel pour de multiples infractions à la Loi sur l'environnement du Québec.

La préfète de la MRC du Pontiac, Mme Jane Toller, le député du Pontiac, M. André Fortin, et la préfète de notre propre MRC, Mme Chantal Lamarche, se sont empressés de nous assurer qu'ils n'appuyaient pas une telle démarche. Et pourtant, contre toute attente, lors de sa réunion de septembre 2023, le Conseil de notre MRC a adopté une résolution appuyant le Centre FilloGreen dans ses efforts pour faire modifier son permis actuel.

Le 25 octobre 2023, en revanche, par 12 voix contre 6, le Conseil des maires de la MRC de Pontiac a approuvé un plan d'affaires pour un projet d'incinérateur. La proposition prévoit la construction d'une usine d'incinération dans la MRC de Pontiac à un coût d'environ 450 millions de dollars, financé par plusieurs paliers de gouvernement.

Pour être viable, le site devrait traiter 400 000 tonnes de déchets par an. Actuellement, le Pontiac n'en produit que 5 000 tonnes par an. La région devrait donc trouver d'autres sources de déchets.

La Coalition suit la situation de près.

Dans un article très intéressant (<https://ottawacitizen.com/feature/ottawans-create-too-much-trash-the-city-needs-a-plan-to-deal-with-it>), le Ottawa Citizen donne un bon aperçu des problèmes d'Ottawa en matière de gestion des déchets en mentionnant le projet du Pontiac.

Michèle Borchers

Little Danford Lake: Trail Update

After taking in all the information the Board has heard including the discussions at the AGM and the work that the LAK Public Access Trails subcommittee has been doing over several months, we are still not clear whether the municipality plans to move forward with the recommendations within the PERO report related to the road and infrastructure leading to the east side of Little Danford. We therefore felt that now was the time to categorically state our position and advise the municipality.

We very much would like to work with them as a priority. We look forward to their response, and potential avenues to work together to find a mutually beneficial solution.

Please read through the letter and give us your feedback as well.

Lac Little Danford : Mise à jour du sentier

Après avoir pris en compte toutes les informations que le Conseil a entendues, y compris les discussions à l'AGA et le travail que le sous-comité des sentiers d'accès public au lac a effectué pendant plusieurs mois, nous ne savons toujours pas si la municipalité a l'intention d'aller de l'avant avec les recommandations du rapport PERO concernant la route et l'infrastructure menant au côté est de Little Danford. Nous avons donc estimé que le moment était venu d'exprimer catégoriquement notre position et d'en informer la municipalité.

Nous souhaitons vivement travailler avec elle en priorité. Nous attendons avec impatience leur réponse et les possibilités de travailler ensemble pour trouver une solution mutuellement bénéfique.

Nous vous invitons à lire cette lettre et à nous faire part de vos commentaires.

The Mayor and Councilors
Municipality of Kazabazua
30, Begley Street
Kazabazua (Quebec) J0X 1X0

October 30, 2023

SUBJECT: LAK RESPONSE TO PERO REPORT PRESENTED TO THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA

Dear Mayor Bergeron and Council:

To follow up on the 2022 and 2023 Lakes Association of Kazabazua (LAK) Annual General Meeting presentations regarding the potential creation of a “public beach” on Little Danford Lake, this letter is to officially state opposition to the November 2022 Pôle d'excellence en récrétourisme en Outaouais (PERO) report recommending public access to Little Danford. We are asking the Municipality of Kazabazua to confirm in writing that it will not pursue Little Danford Lake water access.

Having reviewed the PERO report, we are highly concerned that the Municipality may be considering the portion that specifies a plan to develop “*access to the small Danford lake*” (page 4), including expanding a former truck trail “*to make it a passable road, which could extend to the lake where a parking lot of about twenty places, with dry toilet, would be designed to accommodate user heading to the lake...With regard to access to water...it consists of the installation of a 6 m staircase*” (page 11).

LAK’s position is that, from an environmental standpoint, there cannot be increased human and/or boat activity on Little Danford Lake - a fact supported by the recent Agence de bassin versant des 7 (ABV-7) report. In 2016 and 2017, the Municipality and LAK partnered in funding an extensive health and environmental impact report of the lakes within our association. The results stated that Little Danford is the most environmentally fragile of the lakes in our region, being the most shallow by more than 10+ m (page 8), the only one with mesotrophic levels of chlorophyll (page 14-15), and “*of all five lakes...Little Danford Lake has the strongest human pressure...only 44% is covered with natural vegetation*” (page 53). “*On Little Danford Lake, the shoreline's deterioration rate is...higher in the southern part*” (page 56), which is the access area proposed by PERO. As residents of the lake are aware, this last remaining stretch of undeveloped shoreline is also the natural habitat of turtles, mink, otters and other wildlife that requires protection.

LAK is very concerned that PERO does not seem to have taken the ABV-7 report into consideration when recommending Little Danford Lake water access. Should this water access be pursued, we will request a full environmental review by the Ministry of the Environment and Natural Resources.

We request Council’s written assurance that any proposal to access Little Danford for increased human activity be removed from the Recreational Trail plans. We appreciate your attention to the health and viability of Little Danford Lake and look forward to your earliest response to this letter.

Yours sincerely,
David Prime, President, Lakes Association of Kazabazua

Le maire et les conseillers
Municipalité de Kazabazua
30, rue Begley
Kazabazua (Québec) J0X 1X0

Le 30 octobre 2023

OBJET : RÉPONSE DE LAK AU RAPPORT DE PERO PRÉSENTÉ À LA MUNICIPALITÉ DE KAZABAZUA

Monsieur le maire Bergeron et son conseil municipal :

Pour faire suite aux présentations de l'assemblée générale annuelle de 2022 et 2023 de l'Association des lacs de Kazabazua (ALK) concernant la création potentielle d'une " plage publique " sur le lac Little Danford, la présente lettre a pour but d'exprimer officiellement notre opposition au rapport du Pôle d'excellence en récrétourisme en Outaouais (PERO) de novembre 2022 qui recommande l'accès public au lac Little Danford. Nous demandons à la municipalité de Kazabazua de confirmer par écrit qu'elle ne poursuivra pas l'accès à l'eau du lac Little Danford.

Après avoir examiné le rapport du PERO, nous sommes très préoccupés par le fait que la municipalité pourrait considérer la partie qui spécifie un plan pour développer " l'accès au petit lac Danford " (page 4), y compris l'expansion d'un ancien sentier pour camions " pour en faire une route praticable, qui pourrait se prolonger jusqu'au lac où un stationnement d'environ vingt places, avec des toilettes sèches, serait conçu pour accommoder les utilisateurs se dirigeant vers le lac... En ce qui concerne l'accès à l'eau... il consiste en l'installation d'un escalier de 6 m " (page 11).

La position de LAK est que, d'un point de vue environnemental, il ne peut y avoir d'augmentation de l'activité humaine et/ou des bateaux sur le lac Little Danford - un fait appuyé par le récent rapport de l'Agence de bassin versant des 7 (ABV-7). En 2016 et 2017, la municipalité et LAK se sont associés pour financer un rapport détaillé sur l'impact sanitaire et environnemental des lacs de notre association. Les résultats indiquaient que le Petit Danford est le plus fragile sur le plan environnemental des lacs de notre région, étant le plus peu profond de plus de 10+ m (page 8), le seul à présenter des niveaux mésotrophes de chlorophylle (pages 14-15), et " des cinq lacs... le Petit Danford subit la plus forte pression humaine... seulement 44 % est recouvert de végétation naturelle " (page 53). "Sur le lac Little Danford, le taux de détérioration des berges est plus élevé dans la partie sud (page 56), qui est la zone d'accès proposée par PERO. Comme le savent les résidents du lac, cette dernière portion de rive non aménagée est également l'habitat naturel des tortues, des visons, des loutres et d'autres espèces sauvages qui doivent être protégées.

LAK est très préoccupé par le fait que PERO ne semble pas avoir pris en considération le rapport ABV-7 lorsqu'il recommande l'accès à l'eau du lac Little Danford. Si ce projet d'accès à l'eau est retenu, nous demanderons au ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles de procéder à un examen environnemental complet.

Nous demandons au Conseil de s'assurer par écrit que toute proposition d'accès au lac Little Danford en vue d'une augmentation de l'activité humaine soit retirée des plans du sentier récréatif. Nous vous remercions de l'attention que vous portez à la santé et à la viabilité du lac Little Danford et nous attendons votre réponse dans les plus brefs délais.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos salutations distinguées,

David Prime, président de l'Association des lacs de Kazabazua

Support for our firefighters

Our local firefighters are always available when we need them. LAK has been supporting their association for many years, but those of you who wish to support them individually can do so by making a direct Interac transfer to their Association. The email address is

kazvfassociation@gmail.com

Soutien de nos pompiers

Nos pompiers sont toujours disponibles lorsque nous avons besoin d'eux. LAK soutient leur association depuis de nombreuses années, mais ceux d'entre vous qui souhaitent les soutenir individuellement peuvent le faire aussi en effectuant un virement direct Interac à leur association.

Son adresse électronique est kazvfassociation@gmail.com.

High-speed internet

André Carriere led the discussion. A show of hands identified that roughly half of LAK members have been able to obtain high-speed internet thus far. There are three service agents (HQ, Bell, Telequebec) involved and although LAK has made repeated attempts to identify expectations for availability, it is hard to pin down. Bell has identified that December 2023 was their deadline to have the cables in place that give access to internet. You will remember that progress was dependent on the installation of new Hydro poles. This has now been completed during October, therefore rendering plausible the December goal. We are continuing to push on the provincial authorities to ensure that they honour their commitment. Residences without hydro or off-grid are eligible to receive financial assistance for StarLink service from the Provincial Government.

Internet haute vitesse

André Carriere a mené la discussion. Un vote à main levée a permis de constater qu'environ la moitié des membres de l'ALK ont été en mesure d'obtenir l'Internet à haute vitesse jusqu'à présent. Il y a trois agents de service (HQ, Bell, Telequebec) impliqués et bien que l'ALK ait tenté à plusieurs reprises d'identifier les attentes en matière de disponibilité, il est difficile de les cerner. Bell a fixé à décembre 2023 la date limite pour la mise en place des câbles d'accès à l'internet. Vous vous souviendrez que les progrès dépendaient de l'installation de nouveaux poteaux d'Hydro. Celle-ci a été achevée en octobre, ce qui rend plausible l'objectif de décembre. Nous continuons à faire pression sur les autorités provinciales pour qu'elles respectent leur engagement. Les résidences qui n'ont pas d'électricité ou qui ne sont pas raccordées au réseau peuvent bénéficier d'une aide financière du gouvernement provincial pour le service StarLink

André Carrière



Beaver Damage Prevention and Control — an Interim Report

Beavers have been creating havoc on some of our lakes for quite a few years now, building dams and flooding banks, falling trees which sometimes pose a threat to our buildings and hydro-lines. At our last AGM, we showed some of you how to deter beavers by wrapping chicken wire around the base of trees. One other effective way of controlling their population is trapping them. For the past few years, no trapping took place for lack of a trapper. At long last, we found one who comes recommended by the Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec. With the help of our lake reps for Shea and McConnell, he was able to check beaver locations there by foot on Saturday, May 6, 2023. A second visit scheduled for the end of the summer did not materialize. The trapper started his trapping campaign on October 28 (McConnell and Little Danford) and November 4 (McAuley, Shea), again accompanied by your lake reps. No beaver activity was reported on our other lakes. No trap was set without the formal authorization of the property owner. We will receive his final report at the end of the trapping season (early December), but this is where we stand at this point:

Little Danford— The beavers that were seen this past summer appear to have been transients, probably coming from McConnell Lake.

McConnell—3 beavers (between 32 and 45 lbs), and counting. All three were trapped near the lodge in our north-eastern bay, which obviously has become active again after years of inactivity. All the dens flagged in the bay between the Conboy's and the Magner's properties were no longer active so that no traps were set there. The trapper explained that it can be difficult to identify active locations in the summer and that it's better to wait for the fall. By then, you would certainly see fresh branches by the site wherever beavers are occupying dens. You would also see clear channels into the den on the lake bottom or fresh mud on the top of a lodge. The best time of the year to search for such signs is then September.

McAuley—5 beavers trapped so far, and counting

Shea—The traps had to be relocated because of human interference.

Michèle Borchers



Prévention et contrôle des dommages causés par le castor — un rapport provisoire

Depuis quelques années, les castors font des ravages sur certains de nos lacs, construisant des barrages et inondant les berges, faisant tomber des arbres qui menacent parfois nos bâtiments et nos lignes hydroélectriques. Lors de notre dernière AGA, nous avons montré à certains d'entre vous comment dissuader les castors en enroulant du grillage à poule autour de la base des arbres. Un autre moyen efficace de maîtriser leur population est de les piéger. Au cours des dernières années, aucun piégeage n'a eu lieu, faute de trappeur. Nous en avons enfin trouvé un qui est recommandé par la Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec. Avec l'aide de nos représentants de lac pour Shea et McConnell, le samedi 6 mai 2023, il a pu y vérifier à pied les huttes ou les terriers de castors. Une deuxième visite prévue pour la fin de l'été ne s'est pas concrétisée. Le trappeur a débuté sa campagne de piégeage le 28 octobre sur McConnell et Little Danford et le 4 novembre sur McAuley et Shea, accompagné, encore une fois, de vos représentants de lac. Nos autres lacs n'ont fait l'objet d'aucun signalement de castors. Aucun piège n'a été posé sans l'autorisation formelle du propriétaire. Nous recevrons son rapport final à la fin de la saison de piégeage (début décembre), mais voici où nous en sommes pour l'instant :

Petit Danford — Les castors aperçus l'été dernier semblent avoir été de passage, probablement en provenance du lac McConnell.

McConnell — 3 castors (entre 32 et 45 livres), et il y en probablement d'autres car il reste encore des signes d'activité. Les trois ont été piégés près de la hutte dans notre baie nord-est, qui est manifestement redevenue active après des années d'inactivité. Tous les terriers repérés dans la baie entre les propriétés des familles Conboy et Magner n'étaient plus actives ; aucun piège n'a donc été posé à ces endroits. Le trappeur a expliqué qu'il peut être difficile d'identifier les sites actifs en été et qu'il est préférable d'attendre l'automne. Les chances sont alors plus grandes d'y voir des branches fraîches tout près des sites où les castors occupent des terriers ou des galeries. On peut également mieux identifier des chenaux de sable clair au fond du lac en direction du terrier ou de la boue sur le dessus de la cabane. Le moment de l'année idéal pour repérer ces signes est donc le mois de septembre.

McAuley — 5 castors piégés jusqu'à présent, et ce n'est pas fini.

Shea — les pièges ont dû être re-localisés pour cause d'interférence humaine.

Michèle Borchers

CPR/First Aid Course - Saturday, June 1, 2024

At the 2023 AGM Kazabazua Fire Chief, Shawn Chamberlain, made an excellent presentation on the availability and use of defibrillators, and provided advice related to how the fire department may also assist in health and safety issues at the lake. Since that meeting, Cynthia Stewart volunteered to prepare a short survey of lake residents concerning support for a CPR/first aid related course and find a qualified instructor. That survey produced overwhelming support.

Cynthia has booked a First Aid and CPR course instructor for Saturday June 1, 2024, from 9-5 at the Kazabazua Community Centre. This course, currently limited to 36 persons, costs \$114.98 each and covers: responding to emergencies; check, call, care; choking; circulation emergencies; CPR and AED; breathing emergencies and wound care. The price also includes taxes. Cynthia is willing to run a second session the following weekend if demand is higher than expected.

To reserve your spot in this course please e-transfer \$114.98 to Cynthia by **December 31, 2023** at: cjs40717@gmail.com.

Formation aux Premiers soins et à la RCR (réanimation cardiorespiratoire) - Samedi, le 1^{er} juin 2024

Lors de l'AGA 2023, le chef du Service de protection contre les incendies de Kazabazua, Shawn Chamberlain, a fait une excellente présentation sur la disponibilité et l'utilisation des défibrillateurs. Il nous a aussi donné des conseils sur la façon dont le Service des incendies peut aider à résoudre des problèmes de santé et de sécurité au lac. Depuis cette réunion, Cynthia Stewart s'est portée volontaire pour effectuer un bref sondage auprès des villégiateurs afin de savoir combien d'entre eux seraient intéressés par une telle formation et pour trouver un instructeur qualifié. Le sondage a donné un excellent résultat.

Cynthia a réservé un instructeur de Premiers soins/RCE pour samedi, le 1^{er} juin 2024, de 9 h à 17 h au Centre communautaire de Kazabazua. Ce cours, limité à 36 personnes pour le moment, coûte \$114.98 \$ (taxes comprises) par participant et couvre les sujets suivants : reconnaître une situation d'urgence ; vérifier, appeler, secourir ; dégagement des voies respiratoires ; urgences circulatoires ; RCR et DEA (défibrillateur externe automatisé) ; urgences respiratoires et soins des plaies. Cynthia est prête à organiser un deuxième cours pour la fin de semaine suivante si le nombre de personnes intéressées est plus important que prévu.

Pour réserver votre place, veuillez transférer 114.98\$ par voie électronique à Cynthia avant le 31 décembre 2023 à l'adresse suivante : cjs40717@gmail.com.

Transfer of Cottage Property Ownership

The Board of Directors wished to develop a broad-brush article on transfer of ownership for the LAK Newsletter. We have heard from members that they have questions on how best to pass on their cottage property, and I have undertaken a preliminary kick at that can. My English article can be found on our website (www.kazlakes.com) under the heading Transfer of Property. A French translation will be made available later this year.

Several disclaimers are in order. I am sharing what I have learned from perusing many of the articles out there, and from my own family discussions with Quebec Notaries. I know that there must be a lot more out there which I have not seen; that not all the advice provided is consistent; and, especially, that each individual cottage ownership situation must be explored in full with a knowledgeable Notary. I cannot stress enough the value of each of our members seeking out their own best legal and financial advice. I simply hope that this piece will encourage those of you who have not yet done so to initiate your own inquiry.

Peter Fisher

Transfert de propriété d'un chalet

Le Conseil d'administration souhaitait offrir à ses membres un article général sur les façons de transférer la propriété d'un chalet. Des membres nous avaient fait part de leurs interrogations à ce sujet, et j'ai décidé de me lancer pour ce Bulletin de l'automne 2023. Mon article en anglais est disponible sur notre site web (www.kazlakes.com) sous le titre Transfer of Property. Une traduction française sera affichée plus tard cette année.

Plusieurs avertissements s'imposent toutefois. Ce que je partage ici est le fruit de mes lectures sur le sujet et de discussions que moi et ma famille avons eues avec des notaires du Québec. Je suis tout à fait conscient qu'il doit exister d'autres sources d'information, que les conseils que je fournis peuvent manquer de cohérence et, surtout, que chaque situation individuelle doit faire l'objet d'un examen par un notaire compétent. Je ne saurais donc trop insister sur l'importance pour chacun d'entre vous d'obtenir les meilleurs conseils juridiques et financiers correspondant à votre situation. J'espère simplement que cet article encouragera ceux d'entre vous qui ne l'ont pas déjà fait à se renseigner.

Peter Fisher

Lakes Association of Kazabazua Association des lacs de Kazabazua

Board of Directors/Conseil d'administration

Michèle Borchers, Chadrick Buffel, André Carrière, Shannon Martin,
George McCormick, Shane Meagher, and David Prime

Officers of the Corporation/Dirigeants

President/Président – David Prime
Vice-President/Vice-président – Shannon Martin
Treasurer/Trésorier – Shane Meagher
Secretary/Secrétaire – Chadrick Buffel
Past-President/Ancien président – André Carrière

Lake Reps/Représentants des lacs

Lac Danford Lake - George McCormick
Lac Shea Lake – vacant/poste vacant
Lac McConnell Lake – Michèle Borchers
Petit Lac Shea/ Egg Lake – Phil Champagne
Lac McAuley Lake – Benoit Gagnon
Lac Farm Lake – Sean Van Liempt
Lac Lyons Lake – Yan Bombardier
Petit lac/Little Danford – vacant/poste vacant
Lac Red Pine Lake – Clare da Silva

Members at Large/Membres extraordinaires

Paul Allen, Michael Brock, Karen Little,
Jacques Raymond, Raye Thomas

IT'S NEVER TO LATE TO JOIN
Association des lacs de Kazabazua
Lakes Association of Kazabazua

2023/24 MEMBER INFORMATION SHEET
FORMULAIRE D'ADHÉSION (2023/24)

Return to: Shane Meagher, Treasurer
Lakes Association of Kazabazua
P.O. Box 254,
Kazabazua, Quebec J0X 1X0

Retournez à: Shane Meagher, Trésorier
Association des lacs de Kazabazua
Boite postale 254,
Kazabazua (Québec) J0X 1X0

*****Optional Email Submission*****
Submit completed form and e-mail payment to the Treasurer:
treasurerlak@gmail.com (new email)
Please use « Kazabazua » for the password

Name / Nom du membre: _____

Lake / Nom du lac: _____

Lake area street address: (as on Municipal Tax Roll)

Adresse du chalet: (telle qu'indiquée au rôle d'évaluation municipal)

Main contact E-mail / Adresse électronique du contact principal:

*By providing us with your email address you consent to receive periodic emails from the Association.
En nous donnant votre adresse courriel, vous acceptez de recevoir des communications périodiques.*

Main contact Mailing Address / Adresse postale du contact principal: _____

Province & Postal Code / Province & code postale: _____

Telephone numbers / Numéros de téléphone: _____

Home / Résidence: _____

Cottage / Chalet: _____

Fee for membership period July 1 – June 30 / Cotisation pour la période d'adhésion du 1 juillet - 30 juin

- \$40 for VOTING members (usually property owners, one vote per property)
- **40 \$ PAR PROPRIÉTAIRE** (habituellement propriétaire ayant le droit de vote, un vote par propriété)

(initials) I hereby consent that the members of the corporation not appoint a Public Accountant.

(initials) Je consens par la présente que les membres de la société ne nomment pas un comptable public.